

Le français vs l'anglais

avoir / être

En général, les verbes être et avoir sont traduits en anglais par “to be” et “to have” sauf pour quelques expressions idiomatiques.

- **Âge :**
 - **Avoir 8 ans:** (to be 8)
- **Sensations physiques :**
 - **Avoir faim:** to be hungry mais être affamé
 - **Avoir soif:** to be thirsty mais être assoiffé
 - **Avoir chaud:**
 - être chaud (québécois) = être sous l'influence de l'alcool
 - Être chaud ou chaude = anglicisme -> beau ou belle **mais attention...**
 - Être chaude = connotation sexuelle
 - Être chaud envers une idée = être enthousiaste
 - Un objet, une journée peut ÊTRE chaud.e
 - **Avoir froid:**
 - Un objet, une journée peut ÊTRE froid.e
- **Sentiments et états :**
 - **Avoir peur:** to be afraid
 - **Avoir envie de...** to want to...
 - **Avoir besoin de...** to need / to need to....
 - **Avoir raison:** to be right
 - **Avoir tort:** to be wrong
 - **Avoir honte:** to be ashamed
 - **Avoir hâte à / de...:** to look forward to...
 - **Avoir sommeil:** to be sleepy mais être fatigué.e